

الخطاب الحجاجي في الخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (عليها السلام) الروابط الحجاجية اختياراً

الاستاذ الدكتور

عبد الله عبد الوهاب هادي العرداوي

المدرس المساعد

عتاب بسيم السوداني

جامعة الكوفة - كلية التربية الأساسية

Attabb.alsudani@uokofo.iq abdallah.hadi@uokufa.edu.iq

**Pilgrim speech in the alfadakia sermon of Mrs. Zahra
peace be upon her pilgrimage links as a chice**

Professor Dr.

Abdul Abdullah Abdul .wahab Hadi Al.Ardawi

Assistant teacher

Ettab-Biseem Al.swidine

College of Basic Education .University of Kufa

Abstract:

It is the speech of Mrs. Zahra peace be upon her is an intellectual heritage codes as it one of the oldest and texts of literary texts And this was the responsibility of the people of the house peace be upon them including Mrs Zahra peace be upon them .including Mrs .Al Zahra peace be upon them .And from that speech her fiqh sermon which constitutes a reformist approach in religion and state was built on informational foundations according to continuous rhetorical introductions that dialogue with the other at the gate of persuasion and influence and adopting strategies that direct the addressees mind spirit and conscience away from violence coercion and fallacy. In these research papers we will give an extensive picture of the most important pilgrimage links that appear in this sermon relying on its division according following

- ١. Links of the pilgrimage conflict.
- ٢. pilgrimage shopping links.
- ٣. pilgrim sympathetic links.

Key words : pilgrims. Fatima AL Zahra. Links. The text. The significance. The rhetoric. The deliberative

المُلْحَفُ :

بعد خطاب السيدة الزهراء (عليها السلام) مدونة تراثية فكرية، فهو من أعرق النصوص الأدبية وأفضحها، وهذا ديدن أهل البيت (عليهم السلام) ومنهم السيدة الزهراء (عليها السلام)، ومن ذلك الخطاب خطبتها الفدكية التي تشكل مقاربة إصلاحية في الدين والدولة بنيت على أساس تبليغية على وفق مقدمات خطابية تواصلية تتجاوز مع الآخر عند بوابة الإقناع والتأثير، واعتماد استراتيجيات توجه عقل المخاطب وروحه وضميره بعيداً عن العنف والإكراه والمحاجلة.

وسوف نعمد في هذه الأوراق البحثية إلى إعطاء صورة مكثفة لأهم الروابط الحجاجية التي ترد في هذه الخطبة معتمدين في تقسيمها وفق ما يأتي:

- ١- روابط التعارض الحجاجي. ٢- روابط التساوق الحجاجي. ٣- روابط العطف الحجاجي.

الكلمات المفتاحية: الحجاج ، فاطمة الزهراء ، الروابط ، الخطبة ، النص ، الدلالة ، البلاغة ، التداويلية ،

أولاً: الإطار النظري

الحجاج لغة واصطلاحاً.

ينطوي النص الحجاجي على احتمالات نسقية وإحالات إشارية ذات ابعاد ثقافية فاعلة تتوسل باللغة وانظمتها المتشابكة من أجل تشكيل فضاءات ما ورائية للمعنى في إطار السياق الكلي للنص^(١).

وتتجه لتفاعل الذوات الحجاجية في بنية المقولات الحجاجية وما يكتسي هذا التفاعل من جدال واقناع وتأثير تسعى / الذوات إلى البرهنة واثبات الفاعلية، فإن النص الحجاجي يصبح مداراً للدلائل كثيرة مما يجعل النص (غير مغلق على جهازه اللغوي والمعنوي)^(٢) الذي سنحاول بيانه بما يأتي:

الحجاج لغة:

تقدّم المعجمية العربية رؤيتها للحجاج إذ تدور معاني الجذر اللغوي لكلمة (حجاج) (ح ج ج) على المجادلة بسبب خلاف الوجهة أو الرأي أو ما شابه، وفيه الدليل على الرأي المرغوب اثباته، وهذا ما نجده وارداً في بعض المعجمات العربية، فمنها من أورد معنى الحجاج (غلبه بالحجّة، أو حاجة محتاجة، وحجاجاً جادله، واحتج عليه، أقام عليه الحجة، وعارضه مستنكراً فعله، وتحاجوا: تجادلوا، والحجّة الدليل والبرهان)^(٣).

يظهر من هذا القول ان الحجاج يكون خصومة، وهذا ما دلت عليه كلمة (غلبه) وتكون الغلبة في الكلام والخطاب الذي يقيم الحجّة والبرهان على صحة ما يدعى، وما دام هناك خصومة فالجدال هو المظهر الذي يجسد صورة الخطاب الحجاجي^(٤) وقد ورد في اساس البلاغة (حاج خصمه فحجّه ، وفلان خصمه محجوج)^(٥) ومعنى محجوج أي: مغلوب والشخص المتكلم الغالب المحاجج والسامع المحاجج المغلوب، أي انه اقتنع بحجة المتكلم.

وما يزيد هذا المعنى قوة ما قيل في لسان العرب (فالحجّة ما دُفع به الخصم، ورجل محجاج أي جَدَلَ، والتحاجج التخاصم، واحتج بالشيء اتّخذه حجّة)^(٦) وبذلك فمن يدعى صاحب رأيه عليه اثبات ذلك . وقد ورد لفظ الحجاج في عدة آيات في القرآن الكريم منها:

قال تعالى: ﴿ هَكَانُتْ هَذِهِ أَخْبَرْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلَمْ تُحَاجِبُونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴾^(٧).

قال تعالى: ﴿ وَحَاجَةُ قَوْمٍ فَالْأَخْبَرْتُهُمْ فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَنَ لَمَّا آتَاهُمْ مَا شَرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَيَسِّرْ رَبِّي كُلَّ شَيْءًا عَلَيْهَا فَلَا تَنْذَرْ كَوْنَ ﴾^(٨).

قال تعالى: ﴿ وَالَّذِينَ يَحَاجُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا أَسْتَعْجِبَ لَهُ جَهَنَّمُ دَاهِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَصَّبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ سَكِيدٌ ﴾^(٩).

قال تعالى: ﴿ وَإِذَا تَحَاجَجُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الْمُصْعَفَتُوا لِلَّذِينَ أَسْتَكْنَنَا لَكُمْ بَعْدًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴾^(١٠).

الحجاج اصطلاحاً:

إذا ما تفحصنا المقولات المعجمية^(١١) والبلاغة العربية^(١٢) وكذلك البلاغة الارسطية في الخطاب الحجاجي^(١٣)، فاننا نلحظ انها تتقاطع لتمحور حول البرهانية والاستدلال في علاقتها بالحجاج ولهذا يدرك الحجاج بوصفه (حججاً منطقية اقناعية دفاعية توظف من قبل المجادل بغية اقناع الجماهير)^(١٤).

واما بيرمان فانه يحد الحجاج اصطلاحاً في ضوء البلاغة المعاصرة بوصفه: (جملة من الاساليب تضطلع في الخطاب بوظيفة تحفز المتلقى على الاقناع بما تعرضه عليه أو الزيادة في حجم هذا الاقناع)^(١٥). وبذلك (يعد الحجاج خطاباً ذا اقناعية تروم دفع المتلقى إلى تغيير اعتقاداته، وتبني ثقافة وسلوكيات وتصيرفات منشودة، انطلاقاً من حجج ملائمة لثقافة المتلقى المفترض ومتطلاته)^(١٦) والحجاجية وهي المصطلح المفضل لدى إريك كраб تبني (على جملة من التصورات والمقدمات والفرضيات التي ينسج منها الحاجج خططه البرهانية، فهو بهذه المقدمات يستعمال المعنيون، كما ان لهم الحق في رفضها إذا لم تسجم مع تصوراتهم، أو كانت من البساطة أو السطحية بحيث لا تمثل أي عنصر جذاب)^(١٧) كما نرصد تعريفاً آخر للحجاج بالنظر إليه على انه: (وسيلة المتكلم في جعل المتلقى يتقبل آراءه واتجاهاته، وانتقاداته وتوجيهاته)^(١٨).

أما الحجاج عند ديکرو، فهو يفرق بين معنی للحجاج: المعنی العادي، والمعنى الفنی أو الاصطلاحي والحجاج موضوع النظر في التداولية المدجحة هو بالمعنى الثاني. والذي يعنينا في هذا البحث هو الحجاج بالمعنى الفنی الذي يدل على صنف مخصوص من العلاقات المودعة في الخطاب والمدرجة في اللسان ضمن المحتويات الدلالية^(١٩)، وصفوة القول مما تقدم نرى ان الحجاج عند ديکرو زميله انسکومبر يتذكر على اديم لسانی بحث، فهو حجاج يقوم على اللغة بالأساس، بل يمكن فيها، بينما الحجاج عند بيرمان وتیتکاه مثل نظرة منطقية وهذا ما ينزل الحجاج في صميم التفاعل بين الخطب وجمهوره.

ولا بد من القول هنا، ان هذه العجالة اللغوية والاصطلاحية لا تشكل إلماً بمصطلح الحجاج والمقولات المعرفية فيه، لكنها تبقى اضاءة سريعة لهما في حدود صفحات البحث.

٢/ الروابط الحجاجية:

ارتبط مفهوم الروابط في عدة دراسات بالباحث النحوية والدلالية من دون النظر إلى وظيفتها الحجاجية والتداولية، إذ عد بعض الدراسين ((إن دورها لا يتجاوز الربط بين الجمل والقضايا، أما بعدها الحجاجي والتداولي فقد بُرِزَ مع ديکرو في إطار صياغته للتداولية المدجحة، وهي النظرية التداولية التي تشكل جزءاً من النظرية الدلالية))^(٢٠)، إذ لم يغفل ديکرو وزميله في اثناء صياغتهما لـ(النظرية الحجاجية في اللغة) هذا الجانب المهم الذي يتمركز في ابنية اللغة بوصفها ظاهرة لغوية مهمة جداً لها ارتباط بطريقة مباشرة في توجيه الحجاج من خلال إحداث الانسجام داخل الخطاب، والدفع باتجاه تحقيق الاقناعي عبر استعماله المتلقى وتوجيهه نحو الغاية التي يريدها المتكلم بمعنى انها عناصر لغوية تلعب دوراً أساسياً في اتساق النص وانسجامه، وربط اجزاءه شكلاً ومضموناً من اجل تحقيق الوظيفة التوجيهية الحجاجية للمفظات^(٢١).

وبحسب تصوّر ديکرو فقد أشار شكري المبخوت إلى تنوع أشكال الربط الحجاجي، بقوله: ((إذا كانت الوجهة الحجاجية محددة بالبنية اللغوية، فإنها تبرز في مكونات ومستويات مختلفة من هذه البنية، فبعض هذه المكونات يتعلّق بمجموع الجملة، أي هو عامل حجاجي في عبارة ديکرو، فيقيدها بعد ان يتم الاسناد فيها، ومن هذا النوع نجد

النفي والاستثناء المفرغ والشرط والجزاء وما إلى ذلك مما يغير قوة الجملة دون محتواها الخبر، ونجد مكونات أخرى ذات خصائص معجمية محددة تؤثر في التعليق التحوي، وتتوزع في مواضع متعددة من الجملة الحجاجية اللغوية، ومن هذه الوحدات المعجمية حروف الاستئناف ب مختلف معانيها، والأسوار (بعض، كل، جميع) وما اتصل بوظائف نحوية مخصوصة كحروف التقليل، أو ما تخوض لوظيفة من الوظائف مثل (قط) أو (أبداً) ^(٢٢).

ومن هنا ميز أبو بكر العزاوي بين الروابط الحجاجية والعوامل الحجاجية ((فالروابط الحجاجية تربط بين قولين أو بين حجتين على الأصلح (أو أكثر) وتسند لكل قول دوراً محدداً داخل الاستراتيجية الحجاجية العامة)) ^(٢٣).

كما فصل العزاوي القول في طبيعة هذه الروابط وقسمها على أقسام هي ^(٢٤):

- الروابط المدرجة للحجج (حتى، بل، لكن، مع ذلك، لأن ...).

- الروابط المدرجة للنتائج (إذن، لهذا، وبالتالي ...).

- الروابط التي تدرج حجاجاً قوياً (حتى، بل، لكن، لا سيما ...).

- روابط التعارض الحجاجي (بل، لكن، مع ذلك ...).

- روابط التساوق الحجاجي (حتى، لا سيما ...).

من خلال ما سبق تبين أن الروابط اللغوية تسهم في انسجام الخطاب وتماسكه من خلال ربطها بين القيمة الحجاجية لقول ما وبين النتيجة، أي الربط بين قضيتين وترتيب أجزاء القول، ومنحها القوة المطلوبة بوصف هذه الأشياء حجاجاً في الخطاب ^(٢٥).

لقد أثرت هذه الروابط تأثيراً كبيراً في أدلة الحجاج في الخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (عليها السلام) بالخصوصية الاقناعية والتأثيرية وهذا ما سنراه في الإطار التطبيقي.

ثانياً: الإطار التطبيقي:

يعد خطاب السيدة الزهراء (عليها السلام) مدونة تراثية فكرية، فهو من أعرق النصوص الأدبية وأفضحها، وهذا ديدن أئمة أهل البيت (عليهم السلام) ومنهم الإمام الحسن (عليه السلام)، ومن ذلك الخطاب الثر رسائله التي تشكل مقاربة إصلاحية في الدين والدولة بنيت على أسس تبليغية على وفق مقدمات خطابية تواصلية تجاور الناس عبد بوابة الإقناع والتأثير

في المتلقى، واعتماد استراتيجيات توجه عقل المخاطب وروحه وضميره بعيداً عن العنف والإكراه والمغالطة.

والخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (عليها السلام) يمكن مقاربتها حجاجياً من خلال دورها في إقناع الآخر والتأثير فيه، فقد توافرت في هذه الرسائل مجموعة لا بأس بها من الروابط التي تميزت بفاعليتها الحجاجية، وتوجيهه دلالة المحاججة، لذلك سوف نعمد في هذه الأوراق البحثية إلى إعطاء صورة مكثفة لأهم الروابط الحجاجية التي ترد في هذه الرسائل معتمدين في تقسيمها وفق ما يأتي^(٢٦):

١- روابط التعارض الحجاجي.

٢- روابط التساوق الحجاجي.

٣- روابط العطف الحجاجي.

٤- روابط التعارض الحجاجي:

أ/ الربط الحجاجي (لكن):

وهي من الأدوات النحوية التي حددتها العلماء العرب لنفي كلام واثبات غيره، وهي (حرف استدراك)، ومعنى الاستدراك ان تنسب حكماً لاسمها يخالف الحكم على قبلها، كأنك لما أخبرت عن الأول بخبر خفت ان يتوهם من الثاني، مثل ذلك فتدارك بخبره سلباً وإن ايجاباً ... ولا تقع لكن إلا بين متنافقين بوجه ما^(٢٧) ومن هذا المنطلق، فإن هذه الأداة تقيم علاقة ربط بين قولين متنافقين أو متنادفين هو من الناحية الحجاجية ربط حجاجي تداولي بين المعطى والنتيجة^(٢٨).

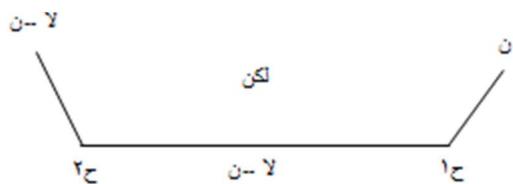
وتدل الخطاطة الحجاجية الموضحة التي قدمها أصحاب النظرية الحجاجية للأداة (لكن) إلى: أن التلفظ بأقوال من نمط (أ) لكن ب) يستلزم أمرين:

١- إن المتكلم يقدم (أ) و (ب) بوصفهما حجتين، الحجة الأولى موجهة نحو نتيجة معينة (ن)، والحجة الثانية موجهة نحو نتيجة المضادة لها أي (لا - ن).

٢- إن المتكلم يقدم الحجة الثانية بوصفها الحجة الأقوى وبوصفها توجه القول أو الخطاب برمته^(٢٩).

من هذه الخطاطة، نجد ان وظيفة (لكن) ومثلها (بل) الحجاجيتين تعامل على قلب الفرضية بين ما يتقدم الرابط وما يتبعه، فما يسبق الرابط (لكن) يتضمن حجة (أ)، (ظاهرة) تخدم نتيجة (ضمنية) متوقعة (ن)، وما بعد الرابط يتضمن حجة (ب)، (ظاهرة) تخدم نتيجة (ضمنية) مضادة (لا - ن) للنتيجة السابقة (ن)، وهنا يكون دور الرابط الحجاجي (لكن) في الربط بين قولين متنافيين من جانب، وإعطاء الحجة الثانية التي تأتي بعده بالقوة اللازمة التي تجعلها أقوى من الحجة الأولى التي سبقت الرابط ونتيجة لذلك فقد عمل الرابط على توجيه القول بمجمله نحو النتيجة المضادة (لا - ن)^(٣٠).

وقد ورد ذكرها في الخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (عليها السلام) في قولها: (ألا وقد قلت ما قلت على معرفة مني بالخذلان التي خامرتمكم ،والغدرة التي استشعرتها قلوبكم، ولكنها فيضة النفس ،ونفثة الغيظ)^(٣١) الذي نلحظ فيه الرابط الحجاجي (لكن) قد عمل تعارضًا حجاجياً بين ما تقدم وما تأخر عنه، فالقسم الأول الذي سبق الرابط قد تضمن حجة تخدم نتيجة ضمنية (ن) من قبيل ان السيدة الزهراء (عليها السلام) تناطح (أبي قحافة) وجمع (المهاجرين والأنصار) (انه قد قال ما قال، وأنها على معرفة بالخذلان وترك النصر الذي خالطهم ،والغدر الذي استشعرته في قلوبهم من خلال الاستعداد التام الظاهر قوله وفعلاً بزعمهم بعدم أحقيتها بفเดك)، اما القسم الثاني الذي جاء بعد الرابط فقد تضمن حجة تخدم نتيجة مضادة للنتيجة السابقة (لا - ن) أي تخدم نتيجة انهم: (يضمرون ما في النفس من الهم وغلبة الحزن بالخذل الدفين والحسد المقيت على آل البيت) حتى كأنهم كالمغتاظ الذي يتنفس عاليًا تسكيناً لحر القلب ،واطفاء لنائرة الغضب بما يبيتونه من ايديولوجيات معرفية دفينة تتصح عن مكونات لذوات تتعكز على عقيدة كاذبة، وإيمان متأرجح بين الظاهر/ والإيمان المبطن والمضرر/النفاق)، وفي كل ما سبق، مبعثه حماية ايدلوجية تغذيها أدلة تداولية راسخة . وي يكن لنا توضيح هذه المداولة الحجاجية من خلال هذه الخطاطة البيانية الآتية:



ب - الرابط الحجاجي (بل):

ذكر الرمانني في فحوى هذه الأداة: (هي من الحروف الموامل ومعناها الإضراب عن الأول والايجاب للثاني) ^(٣٢) وعليه فهي من أدوات الربط التي تستعمل للإبطال والحجاج مثلها مثل (لكن) ولهذا الرابط حالان:

الأول: ان يقع بعده مفرد.

الثاني: ان يقع بعده جملة، فان وقع بعده مفرد فله حالان:

أـ إن تقدمه أمر أو ايجاب نحو: (أضرب زيداً بل عمراً) و (قام زيد بل عمرو) فانه يجعل ما قبله كالمiskوت عنه، ولا يحكم عليه بشيء ويثبت الحكم لما بعده.

بـ إن تقدمه نفي أو نهي نحو: (ما قام زيد بل عمرو) و (لا تضرب زيداً بل عمراً) فانه يكون لتقرير حكم الأول وجعل ضده لما بعده أي إثبات الثاني ونفي الأول.

اما إذا وقع بعد (بل) جملة، فيكون معنى الاضراب:

أـ اما الابطال نحو قوله تعالى: (أم يقولون به جنة بل جاءهم بالحق واكثرهم للحق كارهون) ^(٣٣).

بـ واما الانتقال من غرض إلى غرض ^(٣٤) نحو قوله تعالى: (قد أفلح من تزكي، وذكر اسم ربه فصلّى، بل تؤثرون الحياة الدنيا) ^(٣٥).

وما تقدم يتضح ان (بل) تعمل عمل (لكن) في المنحى الحجاجي الذي يصفها بالاستدراك والتوكيد والقصر والاضراب والإبطال ^(٣٦).

ونجد حجاجية (بل) في قول السيدة الزهراء ^(عليها السلام) وهي تخاطب أبا بكر: (سبحان الله ما كان رسول الله ^(عليه السلام)) عن كتاب الله صادفا ، ولا لأحكامه مخالف ، بل كان يتبع أثره ^(٣٧) إن (بل) الواردة في المثال هي من النمط الحجاجي الذي أفاد التوكيد فقد توسيطت بين حجتين فيما تقدمها كان منفيأ (ما كان) في حين جاءت الحجة التي تلتها مثبتة (كان) وبذلك يكون الرابط قد أقام علاقة حجاجية بين نفي احتمال (ان يكون رسول الله ^(عليه السلام)) عن كتاب الله صادفا ، ولا لأحكامه مخالف) وبين اثبات حقيقة الإتباع/ اقتداء أثر القرآن من رسول الله ^(عليه السلام)، إذ ان الإتباع/ اقتداء أثر القرآن من رسول الله ^(عليه السلام) في المنظور المضمر عند أبي بكر . فدك لا تورث - بينما هي في المنظور الحجاجي

المؤكد بنتيجة مضادة (لا - ن) ان تكون / فدك إرثا للسيدة الزهراء (عليها السلام) في المنظور الظاهر بدلالة الإتباع / افتفاء أثر القرآن من رسول الله (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّدَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ).

ومنه قولها (عليها السلام) مخاطبة أبي بكر: (معاشر الناس المسرعة الى قيل الباطل، المضدية على الفعل القبيح الخاسر "أفلا يتذمرون القرآن أم على قلوب أفالها"، كلا بل ران على قلوبكم ما أسمتم من أعمالكم ،فأخذ بسمعكم وأبصاركم)^(٣٨).

ف(بل) هنا دلت على التوكيد، فقد توسطت بين حجتين فيما تقدمها كان منفياً بدلالة الآية(أفلا يتذمرون) في حين جاءت الحجة الثانية مثبتة (ران على قلوبكم ما أسمتم من أعمالكم ،فأخذ بسمعكم وأبصاركم) وبذلك أقام الرابط علاقة حجاجية قائمة على مسألة خلقية متجلزة في ذوات عقدية واهمة (أبو بكر وحشد المهاجرين والأنصار) فكان الفضاء العلائقي الحجاجي يمثل جوهر الآية اذ روی عن الإمام الصادق والكاظام (عليهم السلام) أن المعنى: أفلا يتذمرون القرآن فيقضى بما عليهم بالحق ؟ وتنكير القلوب لإرادة قلوب هؤلاء ومن كان مثلهم من غيرهم^(٣٩) فكانت الحمولات الثقافية عند أبي بكر وحشد المهاجرين والأنصار تمثل طبعهم الذي غالب على قلوبهم ،ومشكلة نسقهم العقدي خلال مسيرة حياتهم .

٢- روابط التساوق الحجاجي:الرابط الحجاجي (حتى):

ييرز الرابط الحجاجي (حتى) كعلامة حجاجية فارقة، ويكتسب هذا الرابط أهميته من علاقته الواضحة والقوية مع المعنى الضمني والمضمر، إذ ان دورها لا يقتصر على إضافة معلومة جديدة إلى سياق الجملة كما لو تقول: (جاء زيد) فتكون (حتى زيد جاء) إذا كان مجيء زيد غير متوقع، بل ان دور هذا الرابط يتمثل في إدراج حجة جديدة تردف الحجة التي تسقبها وتساوقها والحجتان تخدمان نتيجة واحدة لكن بدرجات متفاوتة من حيث القوة الحجاجية^(٤٠) فتساوق الحجتان في رفد النتيجة بالطاقة الحجاجية المؤثرة، ولكن تبقى الحجة التي يأتي بها الرابط (حتى) هي أقوى من الحجة التي سبقتها، أي ان يكون ما بعدها غاية لما قبلها، ولذا أقرّ ديكرو بان (الحجۃ المریبوۃ بواسطة هذا الرابط ينبغي ان تنتهي إلى فئة حجاجية واحدة، أي انها تخدم نتيجة واحدة والحجۃ التي ترد بعد هذا الرابط تكون هي الأقوى، لذلك فان القول المشتمل على الأداة (حتى) لا يقبل الإبطال والتعارض الحجاجي)^(٤١) وقد توافرت في الخطبة الفدكية

للسيدة الزهراء (عليها السلام) الرابط حتى وهو في دلالات متعددة في مقام واحد فتستعمل للتعليق وللغاية، كما في قولها: (أيها الناس اعلموا: اني فاطمة وأبى محمد (عليهما السلام)...لقد جاءكم رسول من أنفسكم عزيز عليه ما عنتم، ... بلغ الرسالة، صادعا بالندارة ،مائلا عن مدرجة المشركين ، ضاربا بثجهم،...حتى انهزم الجمع وولوا الدبر، حتى تفرى الليل عن صبحه)^(٤٢) فالرابط الحجاجي (حتى) في هذا المثال ينظر إليه من زاويتين من أجل تحقيق غايات اقناعية فمرة يقرأ من زاوية (سببية) أي ان ما قبلها علة وسبب وحججة لما بعدها فيكون مرادفأ لـ(كي) التعليمية فيكون المثال (بلغ الرسالة، صادعا بالندارة ،مائلا عن مدرجة المشركين ، ضاربا بثجهم،...كي ينهزم الجمع ويولوا الدبر، كي يفرى الليل عن صبحه) وهذا يمكن ان نعد ما قبله حجة وما بعده نتيجة فالسيدة الزهراء (عليها السلام) تقدم حجته بان الرسول (عليه السلام) قد بلغ رسالات الله وقام بأمره.

فضلاً عن ذلك فقد تستعمل (حتى) للغاية فتكون متراافة لـ(إلى) فحكم ما بعدها يكون مخالف لحكم ما قبلها فيتقرر الحكم قبل (حتى) في إفاده تبليغ رسالات الله والقيام بأمره، أي تكون الحجة التي بعدها غاية لما قبلها، وهما في كل الأحوال يخدمان نتيجة واحدة، وتبقى الحجة التي ترد بعد (حتى) هي الأقوى حجاجياً.

ومن استعمالات الرابط الحجاجي (حتى) ان يكون بمعنى (الغاية) في قول السيدة الزهراء (عليها السلام): (ايها بني قيلة ... قاتلتم العرب ، وتحملتم الكد والتعب ، وناطحتم الأمم، وكافحتم البهم ، فلا نبرح أو تبرحون، نأمركم فتأمرون حتى دارت بنا رحى الإسلام ، ودر حلب الأيام... فأنى حزتم بعد البيان ، وأسررتם بعد الإعلان ، ونكصتم بعد الإقدام ، وأشركتم بعد الإيمان)^(٤٣) يتضح من هذا النص ما يأتي:

- ح ١: قاتلتم
- ح ٢: تحملتم
- ح ٣: ناطحتم
- ح ٤: كافحتم
- الرابط الحجاجي: حتى.
- ح ١: دارت
- ح ٢: در

هنا تناطح السيدة الزهراء (عليها السلام) الأنصار (قبيلة الأوس والخرج) وهي توازن بين نسقين لهما يمثلان واقعين متغايرين ، الأول : تمثل في بداية الدعوة الإسلامية والمعني لتبسيط أركان الدين ، وكانوا فيها مطهرين للرسول (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) ، والثاني : بعد الاستقرار الديني ، وهنا تورد السيدة الزهراء (عليها السلام) مجموعة من الحجج المحكمة السبک شعورياً واقناعياً قبل الرابط حتى والتي الى نتيجة متوقعة هي: الاستقرار ، ونتائجها تثبت عرى الدين التي اتضحت بمجموعة من الحجج بعد الرابط حتى ، وما قبل الرابط وبعده يخدمان نتيجة واحدة هي: (نكوص الأنصار وخذلانهم للسيدة الزهراء (عليها السلام) في ذلك) والنصل هنا برمته يضع حدوداً دينية / أخرى ينبغي التوقف عندها لأنها متعلقة بوظيفة الرابط (حتى) في الوصول إلى الغاية وتحقيق الانسجام التداولي .

ونظيره هذا المثال : (وبعد ان مني بهم الرجال وذؤبان العرب ومزدة أهل الكتاب ،... قذف أخاه في لهواتها ، فلا ينكفي حتى يطاً صماخها بأخصمه ويحمد لمبها بسيفه) (٤٤)

٤- روابط العطف الحجاجي:

تتقدّم مجموعة من الحروف بعد حجاجي مهم من خلال ربطهما بين الحجج والنتائج والتنسيق بينهما من أجل التعليل والتفسير والتبرير ، ومن هذه الروابط أحرف العطف: (ثم، الفاء، الواو) إذ أنها تقوم بدور حجاجي كبير، فالملاحظ أنها تقوم بالربط بين قضيتيْن (حجتين) لنتيجة واحدة، ووصفهما سلماً حجاجياً يخضع هذه الحجج إلى تراتبية معينة بحسب قوتها في دعم النتيجة النهائية، فإنها تسهم أيضاً في بداعة المعنى المقصود ولاسيما إذا استعمل كل حرف واستغلت وظيفته في الموضع المناسب، فذلك يزيد من الإثبات على المعنى من جهة، ويلقي على الخطاب نوعاً من التنظيم والانسجام مرة أخرى (٤٥) وفي هذا المورد سنحاول أن نبين عمل هذه الروابط في رسائل الإمام الحسن (عليه السلام)، وبيان مستوى دعمها لعمل المحاججة:

أ- الرابط الحجاجي (ثم):

هي من حروف العطف التي تفيد التراخي والمهلة بين قضيتيْن متباuditين، فضلاً عن إفادتها الترتيب بين الحجج، ومثالها قولها (عليها السلام): (ابتدع الأشياء لا من شيء كان قبلها، وأنشأها بلا احتذاء امثاله امثالها كونها بقدرته، وذرأها بمشيئته،... تعدا لبريته واعزازا

لدعوته، ثم جعل الثواب على طاعته، ووضع العقاب على معصيته)^(٤٦) فالحجج التي أقامتها السيدة الزهراء (عليها السلام) متالية ومرتبة تتسلق وتتسجر مع ما ينبغي أن يكون عليه العبد في اللقاء الأخروي، وقد أفادت (ثم) في إقامة هذه التراتبية في عرض الحجج وبحسب سياقاتها، وحقيقة (ثم) هنا دالة على التراخي والمهلة للربط بين المعطوف والمعطوف عليه، وهذه المهلة مرتبطة بالزمن الحقيقى الفعلى مقترباً بزمن نفسى مفعوم بالأحساس التي ترتكز على الوعد والبشرة بالجنة والجزاء الأخروي.

ومنه قولها (عليها السلام): (فرأى الأمم فرقاً في أدیانها، عكفاً على نيرانها، عابدة لأوثانها، منكرة لله مع عرفانها فأثار الله بأبيه محمد (عليه السلام) ظلمها، وكشف عن القلوب بهمها، وجلى عن الأبصار غممها،... ثم قبضه الله إليه قبضة رأفة و اختيار ، ورغبة وإيثار)^(٤٧) فنلاحظ هنا ان الرابط (ثم) قد توسطت بين الأفعال للدلالة على التراخي وإعطاء المهلة، وكان بين الأفعال المتباينة تراخياً زمنياً مع إفادة الترتيب في إلقاء هذه الحجج.

ب - الرابط الحجاجي (الفاء):

من حروف العطف التي تضطلع بمهمة حجاجية، إذ إنها تربط بين النتيجة والحجج من أجل التعليل والتفسير فهي أداة ربط تفيد التعليل والاستنتاج في الخطاب الحجاجي التداولى، ومن ثم فهي تجمع بين قضيتين متباuditين في الدلالة على التقارب بين الأحداث، فضلاً عن الدلالة على الترتيب والاتصال، وأكثر ورودها كون ما بعدها أو المعطوف بها متسبياً عما قبله)^(٤٨).

ومن أمثلتها قولها (عليها السلام): (قدمه اليكم ، وبقية استخلفها عليكم: كتاب الله الناطق ، والقرآن الصادق ،... ببينة بصائره ،... به تناول حجج الله المنورة ،... وشرائعه المكتوبة ، فجعل الله الآيات : تطهيراً لكم من الشرك ، والصلوة تزييها لكم عن الكبر ،...))^(٤٩) فهنا نجد الرابط (الفاء) قد عمل على الترتيب والاتصال / التسارع في تلبية الدعوى (الجعل) من دون مهلة، إذ أفادت التعقيب مباشرة خلافاً لما تفيده (ثم) من معنى التراخي فكان ما قبلها علة وسبباً لما بعدها.

ومنها قولها (عليها السلام): (وكنتم على شفا حفرة من النار ، مذقة الشارب ، ونهزة الطامع ،... تشربون الطرق ، تقتادون القد ، أذلة خاسئين ، تخافون أن يتخطفكم الناس من حولكم ، فأنقذكم الله تبارك وتعالى بمحمد (صلوات الله عليه))^(٥٠) فنلاحظ فيه ان (الفاء) قد ربط

بين الحجة والنتيجة فكان ما بعدها من حجة قد عللت وفسرت النتيجة التي سبقت الرابط، وكان لتعاضد (الواو) معها في سياق العبارات سبيلاً لمزيد من الاتساق التداولي وأدلة الأساق المعرفية التي كانت ثيمتها الناجعة بعد العقدى الراكم بالرسول محمد (عليه السلام) وأل البيت (عليهم السلام) من بعده.

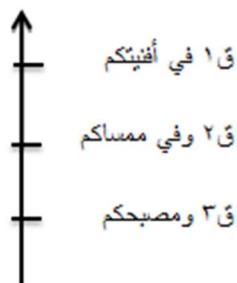
ومنه قولها (عليها السلام): (كلما أوقدوا ناراً للحرب أطفأها الله،... قذف أخاه في لهواتها، فلا ينكمش حتى يطأ جناحها بأخصمه، ويُخمد لهاها بسيفه،... تبرصون بنا الدوائر،... وتفرّون من القتال ، فلما اختار الله لنبيه دار أنبيائه، ورأوا أصنبائه، ظهر فيكم حسكة النفاق، وسمّل جلبب الدين^(٥١)) إذ يتمحور التعقيب الحجاجي في (الفاء) عن مغزى عقدي / النفاق الذي يرتبط بقضايا مصيرية تتحكم فيها حيّيات معرفية تقتضي في الظاهر (الأنـا - الإمام علي (عليه السلام)) الصفاء الروحي، ومراعاة مصالح الأمة الإسلامية بينما في المضمـر (الآخر - الأنصار) الفراغ الروحي ومراعاة المصالح الشخصية، فدلالة النتيجة المضمرة/ النكوص والخذلان للسيدة الزهراء (عليها السلام) في فدك واردة في علمها (عليها السلام) / الغيب، لكن إرادة الواقع المألف ضرورة للمؤتلف والمختلف/ الناس من أجل تثبيت الحقائق.

ج - الرابط الحجاجي (الواو):

يشير هذا الرابط إلى وظيفة الجمع بين قضيتين (حجتين) ويستعمل حجاجياً بوصفه رابطاً عاطفياً يعمل على ترتيب الحجج ووصل بعضها ببعضها الآخر، بل يعمل على رص الحجج وتماسكها وتقويتها، فضلاً عن التدرجية أو السلمية في ترتيب الحجج وعرضها^(٥٢).

ومن شواهد (الواو) الحجاجية، قولها (عليها السلام): (أعلن بها كتاب الله جل ثناؤه ، في أفننتكم، وفي مسامكم، ومصبهم، يهتف في أفننتكم هتافا)^(٥٣). فالحجج المتراوفة قد اتسقت وانحدرت باتجاه دعم النتيجة المطروحة وتقويتها بقوة الرابط (الواو) الذي أفاد التعليل والتبرير لمضمون النتيجة (أعلن بها كتاب الله جل ثناؤه) كما اشتغل الرابط على التراتبية، وإدراج الحجج بشكل أفقى بحيث يتضح ان الحجة الأولى هي الحجة الأقوى لخدمة النتيجة المطروحة لوقعها في أعلى السلم الحجاجي.

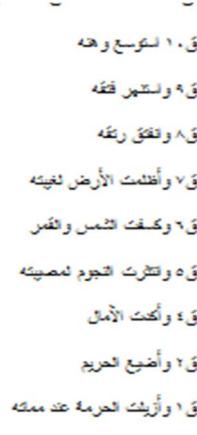
"ن" أعلن بها كتاب الله جا، ثناؤه



ومن الشواهد أيضاً في نص الخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (عليها السلام) ، قولها (عليها السلام):
 (أتقولون مات محمد (عليه السلام))؟ فخطب جليل: استوسع ونهه ، واستنهر فته ، وافتقد رتبه ،
 وأظلمت الأرض لغيبته ، وكشفت الشمس والقمر ، وانتشرت النجوم لمصيته ، وأكدت
 الآمال ، وخشت الجبال ، وأضيع الحريم ، وأزيلت الحمرة عند مماته ، فتلك والله النازلة
 الكبرى) (٥٤).

فالرابط الحجاجي (الواو) قام بالربط والوصل بين الحجج، وعمل أيضاً على
 ترتيبها، بالشكل الذي يضمن تقوية التبيجة المطروحة ودعمها، وهي (مات محمد (عليه السلام))
 : فخطب جليل) كما عمل على حصول الترافقية في التبيجة الواحدة، وهذا الرابط
 النسقي بين الحجج قد أضاف سلمية تدرجية باتجاه الحجة الأقوى بشكل أفقي، أي
 عكس السلم الحجاجي.

"ن" مات محمد (عليه السلام): فخطب جليل



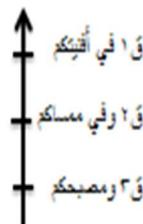
وهنا يتضح ان الحجة الأولى هي الحجة الأقوى مقارنة بالحجج التي سبقتها لخدمة النتيجة المعروضة لورودها في أعلى السلم الحجاجي.

ومن شواهد (الواو) الحجاجية، قولها (عليها): (أعلن بها كتاب الله جل ثناؤه، في أفنيتكم، وفي

مساكم، ومصبعكم، بهتف في أفنيتكم هتافاً) ⁽⁵⁵⁾.

فالحجج المترادفة قد اتسقت واتحدت باتجاه دعم النتيجة المطروحة وتقويتها بقوة الرابط (الواو) الذي أفاد التعليل والتبرير لمضمون النتيجة (أعلن بها كتاب الله جل ثناؤه) كما اشتعل الرابط على التراتبية، وإدراج الحجاج بشكل أفقى بحيث يتضح ان الحجة الأولى هي الحجة الأقوى لخدمة النتيجة المطروحة لوقوعها في أعلى السلم الحجاجي.

"ن" أعلن بها كتاب الله جل ثناؤه



وفي ختام هذا البحث لا بد من القول: ان ما عرضناه من روابط حجاجية من خلال الأمثلة الواردة في الخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (عليها) تمثل الاستعمال الحجاجي دون غيرها من الاستعمالات الأخرى.

الخاتمة

بعد أن من الله علينا إنجاز البحث والنظر في الحجاج بوصفه منهجاً لتحليل الخطاب عبر بنائه وخصائصه واساليه، وبعد ان انتهينا من اجراءات هذا المنهج في مدونة تراثية هي: رسالة الإمام الحسن (عليه)، لا بد لنا نبني النفس بجمع شتات بحثنا، وعرضها بشيء من التركيز بما يأتي:

- اعتمد المنجز النصي في خطابه على الحجاج اللغوي بوصفه ظاهرة لغوية نجدها في كل قول، وفي كل خطاب بحسب ديكترو.

الخطاب الحجاجي في الخطبة الفدكية للسيدة الزهراء (135)

- كشفت لنا المدونة عن بعض الآليات اللغوية الحجاجية من خلال الاعتناء بمحروف الربط، وحسن اختيارها، وأماكن تواجدها في النفس من أجل توجيه الكلام نحو آفاق واضحة يردها الباحث منذ البداية، وهذا ما يعرف بـ(الروابط الحجاجية).
- كان دور الروابط الحجاجية في سياق الكلام التأثير والاقناع، وانتقاء مواضعها في الخطاب النصي من أجل هذه الغاية، وتوصيل المقاصد الحجاجية التي يريدها، لذلك أعطت السيدة الزهراء (عليها السلام) هذه الروابط اللغوية دوراً كبيراً في تأدية المعنى، وانسجام الكلام لتحقير وظيفتها الحجاجية داخل اللغة مما يمنح الخطاب دفعاً قوياً ومؤثراً.

هوما مش البحث

- (١) ينظر: **بلاغة الحجاج في النص الشعري**: ٢٥٥.
- (٢) **زمن النص: الزمن وتفكير الوحدة الأيدلوجية للنص**: ١٠٧.
- (٣) **المعجم الوسيط**: ١٠٦ - ١٠٧.
- (٤) ينظر: **مصطلح الحجاج بواعته وتقنياته**: ٢٦٨.
- (٥) **اساس البلاغة**: ٧٤.
- (٦) **لسان العرب**: ٢٩٩/١٢ مادة (حجج).
- (٧) **آل عمران**: ٦٦.
- (٨) **الانعام**: ٨٠.
- (٩) **الشورى**: ١٦.
- (١٠) **غافر**: ٤٧.
- (١١) ينظر: **لسان العرب**: ٢٩٩/١٢ مادة (حجج).
- (١٢) ينظر مثلاً: **منهج البلاغة وسراج الادباء**: ٦٢.
- (١٣) ينظر: **الخطابة**: ٢٢٦.
- (14) blair, J.Anthony, Everyday Argumentation from an in for mal logic perspective, 358.
تقلاً عن **بلاغة الحجاج في النص الشعري**: ٢٥٧.
- (١٥) **الحجاج في الشعر العربي القديم**: ٢١.

- (١٦) الاسس النظرية لبناء شبكات قرائية للنصوص الحجاجية: ٣٣٦ . ضمن كتاب الحجاج مفهومه و مجالاته.
- (17) krabbe, Erik, theory of Argumentaion and the Dialectical Garb of For mal logic, p. 123.
- نقاً عن بلاغة الحجاج في النص الشعري: ٢٥٩.
- (١٨) الحجاج في رسائل ابن عباد الرندي: ٢٨٤.
- (١٩) ينظر: التداولية والحجاج: ٢١.
- (٢٠) معالم لدراسة تداولية حجاجية للخطاب الصحفى: ١٩١.
- (٢١) ينظر: رسائل الامام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية -: ٩٤ - ٩٣ .
- (٢٢) ينظر: نظرية الحاج في اللغة ضمن كتاب (اهم نظريات الحجاج): ٣٧٧ .
- (٢٣) الحجاج في اللغة: ١٤ .
- (٢٤) ينظر: الحجاج في اللغة: ٦٥ .
- (٢٥) ينظر: رسائل الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية -: ٩٨ .
- (٢٦) ينظر: رسائل الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة. دراسة حجاجية: ٩٨ .
- (٢٧) الجنى الداني في حروف المعاني: ٥٩١ .
- (٢٨) ينظر: رسائل الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية -: ٩٩ .
- (٢٩) ينظر: اللغة والحجاج: ٥٨ .
- (٣٠) ينظر: رسائل الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية -: ٩٩ .
- (٣١) الاحتجاج : ١٤١/١ .
- (٣٢) معاني الحروف: ٧١ .
- (٣٣) المؤمنون: ٧٠ .
- (٣٤) ينظر: اللغة والحجاج: ٦١ .
- (٣٥) الاعلى: ١٤ - ١٦ .
- (٣٦) ينظر: رسائل الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية -: ١٠٥ .
- (٣٧) الاحتجاج: ١٤٤/١ .
- (٣٨) الاحتجاج : ١٤٤/١ .
- (٣٩) ينظر: المصدر نفسه: ١/هامش صفحة ١٤٠ .

- (٤٠) ينظر: اللغة والحجاج: ٢٧.
- (٤١) اللغة والحجاج: ٧٣.
- (٤٢) الاحتجاج: ١٤٤/١.
- (٤٣) المصدر نفسه: ١٤٤/١:
- (٤٤) الاحتجاج: ١٣٦/١.
- (٤٥) ينظر: الحجاج في كتاب المثل السائر (رسالة ماجستير): ٩٣.
- (٤٦) الاحتجاج: ١٣٣/١.
- (٤٧) المصدر نفسه: ١٣٥/١.
- (٤٨) ينظر: رسائل الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية -: ١٢٤.
- (٤٩) الاحتجاج: ١٣٥/١:
- (٥٠) المصدر نفسه: ١٣٦/١:
- (٥١) المصدر نفسه: ١٣٦/١:
- (٥٢) ينظر: رسائل الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية: ١٢٣.
- (٥٣) الاحتجاج: ١٣٩/١:
- (٥٤) الاحتجاج: ١٣٩/١:
- (٥٥) الاحتجاج: ١٣٩/١:

قائمة المصادر والمراجع

القرآن الكريم

- الاحتجاج الشیخ الطبرسی (ت ٥٥٤ھ) تحقیق: محمد باقر الخرسان ، دار النعمان للطباعة والنشر ، النجف الأشرف ١٣٨٦ھ - ١٩٦٦م.
- أساس البلاغة، الرمخنثی (جار الله أبو القاسم محمود بن عمر) تحقیق: عبد الرحيم محمود، ط١، دار المعرفة، بيروت، لبنان ١٩٩٨م.
- أهم نظريات الحجاج في التقاليد الغربية من أرسطوا إلى اليوم، د. حمادي صمود، ط١، منشورات كلية الآداب، منوبة، تونس ١٩٩٨م.
- الإيضاح، الفضل بن شاذان الأزدي (ت ٢٦٠ھ) تحقیق: جلال الدين الحسینی ط١، مؤسسة انتشارات، طهران ١٣٥١ھ.

- بلاغة الحجاج في النص الشعري، دالية الراعي التميمي نموذجاً، د. يوسف محمود عليمات بحث منشور في مجلة جامعة دمشق، المجلد (٢٩).
- الجنى الداني في حروف المعاني، تحقيق: فخر الدين قباوة و محمد نديم فاضل، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان ١٤١٣هـ - ١٩٩٢م.
- الحجاج في رسائل ابن عباد الرندي، ميبة تابتي، بحث منشور في مخبر تحليل الخطاب، جامعة تizi وزو، الجزائر، العدد (٢) ٢٠٠٧م.
- الحجاج في الشعر العربي القديم من الجاهلية إلى القرن الثاني للهجرة، بناته وأساليبه، سامية الدريري، ط١، عالم الكتب الحديث، أربد، الأردن، ٢٠٠١م.
- الحجاج في كتاب المثل السائر لابن الأثير، يعمران نعيمة (رسالة ماجستير) كلية الآداب واللغات، جامعة مولود معمر، تizi وزو، الجزائر ٢٠١٢م.
- الحجاج مفهومه و مجالاته، حافظ إسماعيل علوى و آخرون، ط١، عالم الكتب الحديث أربد، الأردن، ٢٠١٠م.
- الخطابة: ارسطو ترجمة عن اليونانية و شرحه و قد़م له: عبد الرحمن بدوي، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة ١٩٨٠م.
- رسائل الإمام علي (عليها السلام) في نهج البلاغة - دراسة حجاجية، رائد مجید جبار الزبيدي (اطروحة دكتوراه) كلية الآداب، جامعة البصرة ١٤٣٤هـ - ٢٠١٣م.
- زمن النص: الزمن و تفكيك الوحدة الأيدلوجية للنص، حركة الزمن، الأيدلوجي، المعرف، جمال الدين الخضور، ط١، دار الحصاد للنشر والتوزيع، دمشق ، سوريا ١٩٩٥م.
- لسان العرب، ابن منظور(ت ٧١١هـ) نشر أدب الحوزة ١٤٥٥هـ.
- اللغة والحجاج، ابو بكر العزاوي، ط١، العمدة في الطبع، المغرب ٢٠٠٦م.
- معالم لدراسة تداولية حجاجية للخطاب الصحفى الجزائري المكتوب ما بين ١٩٨٩م - ٢٠٠٠م عمر بلمخير، (اطروحة دكتوراه) كلية الآداب واللغات، جامعة الجزائر، ٢٠٠٥م - ٢٠٠٦م.
- معانى الحروف، الرمانى (ابو الحسن علي بن عيسى) تحقيق وتقديم: عبد الفتاح اسماعيل شلبي، ط٣، دار الشروق، جدة ١٩٨٤م.
- المعجم الوسيط، ابراهيم مصطفى، احمد حسن الزيات، حامد عبد القادر، محمد علي النجار، ط٢، المكتبة الاسلامية (د. م) (د. ت).
- منهاج البلغاء و سراج الأدباء، حازم القرطاجي، تقديم وتحقيق: محمد الحبيب بن خوجة، دار الكتب الشرقية، تونس ١٩٦٦م.